

УДК 372.881.1

***ПРИМЕНЕНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ НА УРОКАХ
ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА КАК СРЕДСТВА ФОРМИРОВАНИЯ
ГРАММАТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ ШКОЛЬНИКОВ (НА ОСНОВЕ
ПЕСЕННЫХ МАТЕРИАЛОВ)***

Красницкая А.С.

студент,

Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского

Калуга, Россия

Перова А.К.

Кандидат педагогических наук, доцент,

Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского

Калуга, Россия

Аннотация. Данная статья посвящена исследованию эффективности применения аутентичных песенных материалов как средства формирования грамматических навыков школьников. Использование аутентичных песен на уроках иностранного языка может способствовать совершенствованию грамматических навыков, помочь закрепить изученный материал, прояснить особенности употребления тех или иных грамматических конструкций, исключений, что обуславливает важность применения данного вида работы с учениками средней школы.

Ключевые слова: обучение иностранным языкам, грамматика, грамматический навык, аутентичные материалы, песенные материалы, французский язык.

***THE USE OF AUTHENTIC MATERIALS AS A MEANS OF DEVELOPING
GRAMMAR SKILLS OF SCHOOLCHILDREN IN FRENCH LESSONS (BASED
ON SONG MATERIALS)***

Krasnitskaya A.S.

Student,

*Kaluga State University named after K.E. Tsiolkovsky,
Kaluga, Russia*

Perova A.K.

PhD, Associate Professor,

*Kaluga State University named after K.E. Tsiolkovsky,
Kaluga, Russia*

Abstract. This article is dedicated to studying the effectiveness of using authentic song materials as a means to develop grammar skills in a foreign language. The use of authentic songs in foreign language lessons can help improve students' grammar skills and reinforce the material they have studied. It can also help them understand the peculiarities of using certain grammatical structures and exceptions, which determines the importance of using this type of work with secondary school students.

Keywords: foreign language teaching, grammar, grammar skills, authentic materials, song materials, French language

Согласно ФГОС основной целью обучения иностранному языку в школе на современном этапе является формирование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, т. е. способности и готовности учащегося вступать в межличностное и межкультурное общение с носителями языка.

Обучение грамматике является важным компонентом для достижения этой цели. Недостаточный уровень сформированности грамматических навыков может стать серьезным барьером не только при развитии продуктивных умений в письменной и устной речи, но и при понимании других людей в процессе общения. Можно сказать, что грамматика – это каркас, на котором базируются все остальные навыки.

Целью обучения иноязычной грамматике в средней школе выступает формирование у учащихся грамматических навыков. Грамматический навык -

автоматизированный компонент сознательно выполняемой речевой деятельности, обеспечивающий правильное (безошибочное) употребление грамматической формы в речи [1, 53].

Грамматические навыки разделяются на продуктивные и рецептивные. Продуктивные грамматические навыки служат для оформления письменной и устной речи, а рецептивные для понимания чтения и аудирования.

В отборе грамматического материала существуют определённые ограничения. Грамматический минимум, согласно определению Л.Р. Сакаевой и А.Р. Барановой, представляет собой набор структур, отобранный в соответствии с определенными принципами, необходимый и достаточный для использования языка как средства общения в заданных программой пределах и реальных для его усвоения условиях [4, 65]. Грамматический минимум разделяется на активный и пассивный.

Традиционная методика преподавания выделяет два подхода преподавания грамматики:

- 1) имплицитный, который подразумевает под собой два метода: коммуникативный и структурный;
- 2) эксплицитный, который включает следующие методы: дедуктивный и индуктивный.

Предпочтения педагогов остаются на стороне дифференцированного подхода, который подразумевает использование различных подходов и методов в зависимости от языкового уровня учащихся.

Грамматика является неотъемлемой частью учебной программы на всех этапах обучения иностранному языку в школе. Однако её изучение на средней ступени образования становится более сложным по сравнению с начальной ступенью. Это происходит из-за увеличения объема изучаемого материала и повышения его сложности. Методисты отмечают, что на средней ступени обучения наблюдается снижение уровня мотивации учеников в изучении не только грамматики, но и иностранного языка в целом. Для повышения уровня

мотивации и улучшения грамматических знаний целесообразно включать в процесс обучения аутентичные материалы.

Понятие «аутентичные материалы» не является новым в методике преподавания иностранных языков, но несмотря на это в современной как отечественной, так и в зарубежной методической науке не дается четкого определения аутентичности. Однако в целом под аутентичными материалами понимаются материалы, созданные носителями языка для носителей языка в неучебных целях.

Одним из основных критериев аутентичности является функциональность, т.е. [2, 27] ориентация аутентичных материалов на жизненное использование, на создание иллюзии приобщения к естественной языковой среде, что является важнейшим фактором успешного овладения иностранным языком.

Основными преимуществами использования аутентичных материалов являются:

- 1) положительное влияние на мотивацию обучающихся;
- 2) предоставление подлинной культурной информации;
- 3) обеспечение доступа к реальному языку;
- 4) более тесная связь с потребностями обучающихся;
- 5) возможность творческого подхода к преподаванию [3, 40].

Одной из разновидностей аутентичных материалов являются песни. Музыка является неотъемлемой составляющей культуры любого народа. Включение песен в учебный процесс способствует более глубокому познанию культуры и быта носителей языка.

Песня как аутентичный текст направлена на формирование лингвистической компетенции, так как является образцом использования языковых единиц и примером звучащей речи, тем самым, способствует формированию правильного произношения. Однако в отличие от простых аудио и видеозаписей речи, песня является альтернативным приемом преподнесения текста, так как в комбинации с мелодией новые слова усваиваются легче [8, 84].

Песни обладают обучающей функцией, поскольку они являются средством более прочного усвоения лексического материала и расширения потенциального словаря учащихся. Они способствуют совершенствованию навыков иноязычного произношения, в них лучше усваиваются и активизируются грамматические конструкции. В песнях часто встречаются имена собственные и реалии стран изучаемого языка, что способствует реализации образовательной функции в процессе обучения и формированию социокультурной компетенции обучаемых. Песни выполняют развивающую функцию, так как способствуют эстетическому воспитанию учащихся, раскрытию их творческих способностей и развитию у них музыкального слуха [5, 1169].

В зависимости от методической задачи каждого отдельного этапа урока песенный материал может использоваться для:

- 1) для фонетической зарядки на начальном этапе урока;
- 2) на этапе введения, первичного закрепления, тренировки в употреблении лексического и грамматического материала;
- 3) на любом этапе урока как стимул для развития речевых навыков и умений;
- 4) как релаксация в середине или в конце урока, когда учащимся необходимо снять напряжение и восстановить работоспособность [7, 69].

С грамматической точки зрения введение песен в ход урока имеет результаты не только для повторения и закрепления уже изученной информации, но и для знакомства с новыми грамматическими явлениями. Это позволит ученикам легко узнать новый материал на будущих уроках согласно учебной программе и быстрее выучить его правильное использование в соответствующих ситуациях.

Технология работы с песней представляет собой последовательность заданий и упражнений, которые используются в обучении согласно следующим этапам работы: дотекстовый, текстовый, послетекстовый [6, 8].

Дотекстовый этап подразумевает под собой вступительное слово о песне и ее исполнителе, снятие возможных лексических и грамматических трудностей при прослушивании композиции. На этом этапе активизируются ранее изученные и необходимые для понимания содержания отобранной песни лексические единицы и повторяются грамматические структуры и правила.

Текстовый этап – это установка на прослушивание песни, первое знакомство с песней, контроль понимания учащимися текста песни, вторичное прослушивание, выполнение языковых и условноречевых упражнений по формированию лексико-грамматических навыков на основе песенного материала.

Послетекстовый этап включает в себя выполнение заданий и упражнений на уровне содержания песни и ее смысла путем выполнения речевых упражнений по формированию иноязычных умений. В зависимости от целей и задач работы с песенным материалом учителем может быть отдельно запланировано проведение заключительной работы с самой песней.

Во время производственной педагогической практики в МБОУ «Гимназия №24 города Калуги» нами было проведено опытное обучение в 10 «А» классе. Исходя из опыта предыдущей педагогической практики, стоит отметить, что у большинства учеников, в данном классе существуют трудности в усвоении грамматики.

На диагностическом этапе перед нами стояла задача определить уровень учащихся при выполнении грамматических заданий. Проведенное тестирование показало, что у подавляющее количество учащихся продемонстрировало низкий уровень сформированности грамматических навыков.

На практическом этапе была проведена серия уроков на основе УМК «L'oiseau bleu» 10 класс под авторством Е. Я. Григорьевой, Е.Ю. Горбачевой и М.Р. Лисенко, направленная на отработку грамматического материала по теме «Article». В качестве песенного материала были выбраны песни «Si t'étais là» Луан, «Les Cornichons» Нино Феррера, «Je veux» Заз. При выборе песен нами

были учтены критерии подбора песен для обучения иностранному языку: аутентичность, положительное эмоциональное воздействие, соответствие возрасту и интересу, а также методическая ценность для формирования навыков и умений.

В рамках данной статьи мы представим, как была организована работа с песней Нино Феррера «Les Cornichons».

Этапы работы над песней

1. Дотекстовый этап

Je vous propose d'écouter la chanson « Les Cornichons » de Nino Ferrer. Commençons par prendre connaissance de la biographie du chanteur. Faites attention aux mots et expressions inconnus que vous allez rencontrer dans la chanson. Lisez et traduisez ces mots, s'il vous plaît (учащиеся читают и переводят слова по цепочке).

la moutarde - горчица

le corned-beef - солонина

oeufs (m) durs - сваренные в крутую яйца

un tire-bouchon - штопор

petits-beurre (m) - затяжное печенье

un ouvre-boîtes - открывашка

2. Текстовый этап

Прослушивание песни

Écoutons la chanson. Soyez très attentifs! Soyez prêts à faire des exercices! Après la première écoute vous allez me dire quels articles devant les noms vous avez entendus ?

Vous allez écouter cette chanson encore deux fois. Vous devez remplacer les points par l'article correct :

On est parti, samedi, dans ... grosse voiture

Faire tous ensemble grand pique-nique dans nature

En emportant des paniers, des bouteilles, des paquets

Et la radio!

Des cornichons

...moutarde

...pain....beurre

p'tits oignons

...confitures

Et... oeufs durs

Des cornichons

...corned-beef

Et des biscottes

... macarons

Un tire-bouchon

Des petits-beurre

Et... bière

Des cornichons

On n'avait rien oublié, c'est maman qui a tout fait

Elle avait travaillé trois jours sans s'arrêter

Pour préparer les paniers, les bouteilles, les paquets

Et la radio!

... poulet froid

... mayonnaise

... chocolat

... champignons

... ouvre-boîtes

Et ... tomates

... cornichons

Et maintenant essayez d'expliquer l'emploi des articles avec ces mots.

3. Послетекстовый этап

Задание №1

Corrigez les fautes dans les phrases:

- a. Nous irons à la plage dans la grosse voiture.
- b. Un gâteau du chocolat, s'il vous plaît
- c. Pour le petit déjeuner, je prends le pain avec la beure.
- d. Je n'aime pas de la moutarde.
- e. On a fait cuire trop des oeufs.
- f. Il y a la mayonnaise et un ketchup.

Задание №2

Mettez les phrases à la forme négative:

- a. Ce matin, j'ai pris de la confiture de fraises.
- b. Hier, j'ai acheté du corned-beef pour préparer un délicieux plat pour le dîner.
- c. J'aime le poulet froid pour le dîner.
- d. Les oignons sont souvent utilisés dans la cuisine française.
- e. J'adore les macarons aux différentes saveurs.
- f. Elle mange du chocolat chaque jour.

На последующих уроках была проведена работа с остальными песнями. Нами были разработаны упражнения, затрагивающие различные аспекты употребления артикля, например, упражнение на образование слитного артикля «Ouvrez les parenthèses en utilisant l'article contracté (avec la préposition à, de)», упражнение на подбор артикля к существительному «Remplissez la colonne par les noms qui conviennent», упражнение на выбор верного артикля «Choisissez la variante correcte».

На итоговом этапе нами была проверена эффективность использования упражнений на основе аутентичных французских песен для повышения уровня усвоения грамматических навыков в образовательном процессе. В результате нашего опытного обучения большинство учащихся продвинулось в активизации грамматических навыков, прослеживается положительная динамика эффективности формирования навыков.

По итогам проведенной работы можно сделать вывод, что использование аутентичных песенных материалов положительно влияет на процесс обучения иностранному языку, способствуя повышению мотивации учеников, уровня усвоения грамматического материала. В целом использование музыки способствует комплексному развитию языковых навыков учащихся.

Библиографический список:

1. Азимов, Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий, М.: ИКАР, 2010. – 448 с.
2. Воронина Г.И. Организация работы с аутентичными текстами молодежной прессы в старших классах школ с углубленным изучением немецкого языка. // Иностранные языки в школе. - 1999. - № 2. - С. 26-29.
3. Гузикова, В. В. Преимущества использования аутентичных ресурсов и заданий при обучении иностранному языку для специальных целей. // Вестник Челябинского государственного университета. Образование и здравоохранение. – 2022. – № 1(17). – С. 38-42.
4. Сакаева Л. Р. Баранова А. Р. Методика обучения иностранным языкам (учебное пособие для студентов Института математики и механики им. Н.И. Лобачевского по направлению «педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)»). - Казань: КФУ, 2016. - стр. 189.
5. Сайфуллаева, У. У. Использование песен и ролевых игр в обучении иностранному языку / У. У. Сайфуллаева. — Текст: непосредственный // Молодой учёный. — 2016. — № 8. — С. 1168–1170.
6. Трифонова С. А. Использование песенного материала в обучении французскому языку. – Нижний Новгород: [б.н.], 2021 г.
7. Фатахова М. С. Эффективность использования песни на уроках иностранного языка [Статья]. – Казань: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет», 2018 г.. – стр. 69-71.

8. Шутова Н. П., Лобецкая И. П. Аутентичная песня на уроке иностранного языка // Научные механизмы решения проблем инновационного развития: Сб. ст. Междунар. Науч.-практ. Конф. – Уфа: Аэтерна, 2016. – С. 83-87.

Оригинальность 82%